

ciné journal suisse  
cine giornale svizzero  
schweiz. filmwochenschau

CH-1211 Genève 11  
Case postale 307  
Téléphone 022-25 52 34  
Télégrammes: Cinéjournal  
Télex: 23869

Communiqué Nr. 1444 vom 29. Januar 1971

- 1 - Jedem seine eigene Eisbahn - Eine englische Eisläuferin in Gstaad bedient sich bei schlechtem Wetter einer kleinen künstlichen Eisbahn, die sie in kürzester Zeit auf einer gedeckten Terrasse oder in einem Zimmer auslegen kann. Die einzelnen Elemente aus Thermo-Plastic lassen sich bequem im Auto verstauen. (14,50m)
- 2 - Riesenluftkissen - Ursprünglich für gehbehinderte Kinder konzipiert, leistet das Riesenluftkissen auch in der Amsterdamer Akademie für Leibesübungen gute Dienste. (Aus dem Ausland bezogen) (20,50m)
- 3 - Yvan Rebhoff in Lausanne - Nach der Premiere des Films "Das Lied der Balalaika", in Lausanne, gab der berühmte Künstler eine russische Weise zum besten. (27m)
- 4 - Baar - internationaler Treffpunkt der Fastächtler - Deutsche, oesterreichische und schweizerische Maskengruppen, Narrenzünfte und Fasnachtgesellschaften haben sich in Baar ein Stelldichein gegeben. (58,50m)
- 5 - Uniformen - Seit der Eröffnung eines Geschäftes, das alte Militäruniformen verkauft, ist das Tragen von Militärkleidern auch im Zivil gestattet. (45,50m)

Titel usw. ca. 10 m

Länge : 176 m

---

Communiqué No 1444 du 29 janvier 1971

- 1 - Patinoire artificielle pliable - Par mauvais temps la patineuse anglaise Joy Aston donne ses cours à l'intérieur d'un hôtel de Gstaad. Sa patinoire artificielle en éléments thermo-plastiques peut être montée rapidement sur une terrasse couverte ou même en chambre. (14,50m)
- 2 - Coussin à air géant - L'Académie de Culture physique d'Amsterdam a fait l'acquisition d'un coussin à air géant, conçu à l'origine pour la réadaptation d'enfants handicapés. (De provenance étrangère) (20,50m)
- 3 - Yvan Rebhoff à Lausanne - A l'issue de la première suisse du film "L'homme qui vient de la nuit", dans un cinéma de Lausanne, le célèbre chanteur a donné un petit échantillon de son répertoire. (27m)
- 4 - Carnaval - Des groupes masqués d'Autriche, d'Allemagne et de Suisse ont dansé sur la place publique de Baar dans le canton de Zoug. (58,50m)
- 5 - Uniformes - Depuis l'ouverture d'un magasin d'anciens vêtements militaires, le port de l'uniforme dans la vie civile est autorisé. (45,50m)

Titres etc. ca 10 m

Métrage : 176 m

---

ciné journal suisse  
cine giornale svizzero  
schweiz. filmwochenschau

CH-1211 Genève 11  
Case postale 307  
Téléphone 022-25 52 34  
Télégrammes: Cinéjournal  
Télex: 23869

Comunicato No. 1444 del 29 gennaio 1971

- 1 - A ognuno la sua pista di ghiaccio - Una maestra inglese di pattinaggio, attualmente a Gstaad, quando fa cattivo tempo usa una propria piccola pista artificiale, che si può rapidamente montare su di una terrazza coperta o addirittura all'interno di una stanza. I singoli elementi di termoplastica si possono riporre comodamente nel portabagagli dell'automobile. (14,50m)
- 2 - Cuscini pneumatici ultradimensionali - Concepiti originariamente per i bambini invalidi, questi cuscini sono divenuti ora un utile ausiliario per le palestre di ginnastica. (di provenienza estera) (20,50m)
- 3 - Ivan Rebroff a Losanna - Dopo la première del film "La canzone della Balalaika" il famoso cantante si produce a Losanna alla moda russa. (27m)
- 4 - Un incontro internazionale di maschere a Baar - Gruppi mascherati tedeschi, austriaci e svizzeri si sono dati appuntamento nel Cantone di Zugo. (58,50m)
- 5 - Uniformi - Dopo l'apertura a Zurigo di un negozio dove si vendono vecchie uniformi è legalmente consentito di rivestire panni militari anche in civile. (45,50m)

Titoli ecc. ca. 10 m

Lunghezza : 176 m

---

- 1 - Jeden seine eigene Eisbahn - Eine englische Eisläuferin hat ihre eigene Kunst-eisbahn mit nach Gstaad gebracht. Dank diesem Belag aus Thermo-Plastic-Platten kann sie bei schlechtem Wetter ihren Unterricht auf einer gedeckten Terrasse oder sogar in einem Zimmer erteilen.
- 2 - Riesenluftkissen - Sanfter lässt sich in der Amsterdamer Gymnastikakademie zu Boden fallen, wo das erste Riesenluftkissen ausprobiert wurde. Ursprünglich für die Re-adaptation von behinderten Kindern konstruiert, dient es heute vor allem als vorzüg-liches Gymnastikgerät. Die Besonderheit dieser Luftmatratze besteht darin, dass jeder durch die Sprünge der andern zum elastischen Gehen und Springen gezwungen wird. Wer nicht mitmacht und stehenbleiben will, schnappt bald einmal vergebens nach Luft.
- 3 - Yvan Rebroff in Lausanne - Yvan Rebroff ist der Hauptdarsteller des neuen Filmes "Das Lied der Balalaika". Nach der Premiere in Lausanne baten ihn die Kinobesucher um eine Autogramme und..... dass er noch ein paar Töne von sich gebe.
- 4 - Baar - internationaler Treffpunkt der Fasnachtler - Nun bimmeln sie wieder landauf, landab und vertreiben den Winter noch bevor dieser sein strenges Regiment angetreten hat. Nicht von ungefähr findet die Abstimmung über das Frauenstimmrecht während des Fasnacht-Treibens statt. Erstens damit man sich über deren Ausgang lustig machen kann, und zweitens um alle jene Unholde, Dämonen und bösen Geister zu verjagen, welche die Sache bisher immer zum Scheitern gebracht haben. Oder haben wir immer noch Angst, dass die Schweizerin erst dann ihr wahres Gesicht zeigen würde? Alle Narren von Rang und Namen aus Süd-deutschland, Oesterreich und der Schweiz trafen sich in Baar zu einem internationalen Maskentreffen. Und nun allen ein dreifaches Rübedibum!
- 5 - Uniformen - Unzufrieden über die kürzlich eingeführten Neuerungen in der Arme, oder verstimmt, weil die angekündigte neue Uniform erst 1974 eingeführt werden soll? Hat er die Entlassungs-Inspektion verpasst oder träumt er von der guten alten Zeit? Oder hat er für sein altes Rösslispiel endlich einen Abnehmer gefunden? Ein neues Geschäft in Zürich verkauft alte Armeuniformen und Korpsmaterial zu noch nie dage-wesenen Preisen. Was hier liegt und steht hat ausgedient und befindet sich jenseits von Gut und Böse. Denkt da vielleicht einer, zur Verteidigung eines Bunkers gehört eine Uniform? Und überhaupt, wenn es nun gestattet ist in Urlaub Zivilkleider zu tragen, dann soll es auch möglich sein, in Zivil Militärkleider anzuziehen. Der Military-Maxi-Look der 40er Jahre war noch nie so modern wie heute.

\*\*\*\*\*

1 - Patinoire artificielle pliable - Cette patineuse britannique est arrivée à Gstaad avec sa patinoire personnelle. Eh oui, sur ces éléments de thermo-plastique, elle peut s'entraîner en tout lieu, en cas de mauvais temps, soit sur une terrasse couverte, soit, même, dans sa chambre.

2 - Coussin à air géant - Inventé à l'origine pour faciliter la réadaptation des enfants handicapés, il est devenu un engin auxiliaire de sport. Comme il est très mouvant, il est impossible d'y rester immobile. Aussi est-on obligé de faire continuellement des bonds pour garder l'équilibre ou se déplacer. Dès que l'on s'arrête, on risque d'être un patin désarticulé.

3 - Yvan Rebhoff à Lausanne - Yvan Rebhoff venu à Lausanne pour la première du film "l'homme qui vient de la nuit", dont il est la vedette, a signé force autographes et donné un échantillon de sa voix prodigieuse.

4 - Carnaval - Oui, le temps est venu où clochettes et grelots tintinnabulent pour chasser l'hiver avant que celui-ci n'ait des velléités de recommencer. Ce n'est pas par hasard, qu'un des sujets principaux choisis pour le prochain carnaval est l'octroi du vote des femmes. Car il est bon de plaisanter ce véritable serpent de mer et de chasser les démons et les mauvais esprits qui, jusqu'à maintenant, ont fait échouer le projet. Mais, peut-être a-t-on peur que la Suisse devenue électrique et éligible montre son véritable jour!

5 - Uniformes - Oui, le carnaval s'annonce bien! S'agit-il d'un vieux militaire contestataire qui ne veut pas d'une réforme de l'Armée, ou au contraire, proteste-t-il contre le fait que le nouvel uniforme ne sortira qu'en 1974? Ou bien a-t-il omis de se présenter à la dernière inspection, ce qui lui vaut trois jours de service sans solde? Se rend-il aux Puces liquider ses vieilles frusques? Ou dans ce magasin de Zurich qui s'est spécialisé dans la vente d'uniformes et de matériels militaires périmés et cela à des prix imbattables. Tout ce qui est exposé ici a rempli des services innombrables et a fait pousser bien des soupirs. En tout cas, c'est un moyen économique pour se payer des galons! Et puis, n'est-il pas normal, pour un soldat qui a maintenant le droit de se mettre en civil pendant les permissions, de se mettre en tenue militaire dans la vie civile? Comme quoi, on peut très bien être antimilitariste sans pour cela renier le prestige de l'uniforme, qui paradoxalement, laisse les passants complètement indifférents.

\*\*\*\*\*

- 1 - A ognuno la sua pista di ghiaccio - Una maestra di pattinaggio londinese ha recato seco a Gstaad la sua propria pista. Grazie a questa copertura di placche termoplastiche può impartire le sue lezioni quando fa cattivo tempo, rimanendo comodamente al coperto.
- 2 - Cuscini pneumatici ultradimensionali - Nell'Accademia ginnastica di Amsterdam ci si può lasciar cadere invece tranquillamente al suolo grazie ad un gigantesco cuscino pneumatico. Concepito originariamente per la rieducazione di bambini invalidi, serve oggi prevalentemente per l'appunto come ausiliario di palestra. La singolarità di questo materasso d'aria consiste nel fatto che i salti degli uni costringono gli altri a fare altrettanto. Chi s'immagina di potersene stare fermo finisce immancabilmente per ritrovare il mal di mare.
- 3 - Ivan Rebroff a Losanna - Ivan Rebroff è il protagonista del nuovo film "la canzone della balalaika". Dopo la première di Losanna gli spettatori sollecitano da lui degli autogrammi e beninteso dei bis.
- 4 - Un incontro internazionale di maschere a Baar - Eccoli bighellonare in su e in giù per cacciare l'inverno prima ancora che abbia dato inizio alla sua fase più rigida. Non per nulla la consultazione popolare circa il voto alle donne ha luogo durante le festività di carnevale. Anzitutto per permetterci di fare dell'ironia circa l'esito della votazione, in secondo luogo per facilitare la caccia a tutti i mali spiriti che finora avevano mandato a monte una tale modifica costituzionale. Oppure abbiano ancora timore che soltanto dopo le nostre amabili concittadine sveleranno il loro vero volto?..... Tutte le maschere di un certo rango della Germania meridionale, d'Austria e beninteso di Svizzera, si sono date convegno a Baar, nel cantone di Zugo, per un incontro internazionale. Un triplice evviva all'allegria!
- 5 - Uniformi - Un vecchio militare contestatario malcontento delle novità introdotte nell'esercito, o invece uno che protesta perchè la preannunciate nuove uniformi non saranno distribuite prima del 1974?..... Uno che ha dimenticato di presentarsi all'ultima ispezione, oppure un veterano che vagheggia i bei tempi passati?.... Uno che ha trovato finalmente il negoziante di ferrivecchi a cui rifilare le sue cianfrusaglie?.... Il fatto è che vi è a Zurigo un negozio che smercia a prezzi da liquidazione uniformi e materiale militare fuori uso. Ciò che è qui esposto ha terminato il servizio e si trova ormai al di qua del bene e del male! Uno che magari considera indispensabile d'indossare l'uniforme per difendere un bunker... (come quello ormai famoso di Zurigo). Tutto sommato, dal momento che un militare è ora autorizzato a mettersi in civile quando è in permesso, perchè non deve essere consentito a un civile di pavoneggiarsi in panni militari?..... L'uniforme militare tipo maxi-look di 40 anni orsono non è mai stata così moderna come oggi giorno... anche se nessuno si rivolge indietro al passaggio di questo elegantone stile 1971.

\*\*\*\*\*